

馬可福音

主題	經文	和合本	備註	學習要點
05.1 治好格拉森污靈 附身的人 (5:1- 5:20)	可5:1	他們來到海 那邊 格拉森人的地方。	5:1-20:是很長的單元; 那邊:另外一邊,即對岸; 格拉森人:主要是外邦人	05.1: 謙卑來到主前求
	可5:2	耶穌一下船, 就 有一個被污鬼附著的人從墳塋裡出 來 迎著 他。	就:立刻; 迎著:由兩個字組成:"下面"和"來",故有謙卑來 到之意	
	可5:3	那人 常住在墳塋裡 ,沒有人能捆住他,就 是用鐵鍊也不能;	常住在墳塋裡:指他的住處長期以來是在墳場 中間,不是在墳墓裡面	
	可5:4	因為人屢次用腳鐐和鐵鍊捆鎖他,鐵鍊竟被他掙斷 了,腳鐐也被他弄碎了;總沒有人能制伏 他 。	他:直接受格卻放在動詞前面,強調用法	
	可5:5	他晝夜常在墳塋裡和山中喊叫,又用石頭砍自己。		
	可5:6	他遠遠地 看見 耶穌,就跑過去 拜 他,	看見:具屬靈的含意,表達此人的渴望; 拜:俯伏敬拜,表達此人向耶穌求助	
	可5:7	大聲呼叫說:「 至高神的兒子耶穌 , ←我與你有甚麼相干? 我指著神懇求 你,不要叫我受苦!」	至高神的兒子耶穌:污鬼知道耶穌是至高神的 兒子將來有審判的權柄; 我與你有甚麼相干:原文放在說話內容的句首, 意思是我與你沒有關係,你為什麼要來干涉我; (註:從本節起是污鬼主導的動作)	
	可5:8	是因耶穌 曾吩咐他 說:「 污鬼 啊,從這人 身上 ←出來 吧!」	曾吩咐:用未完成式,表示趕鬼正在進行中; 他:單數,指正在趕的污鬼; 污鬼:或譯邪靈; 出來:一次性的命令,放在說話內容的句首	
	可5:9	耶穌問他說:「你名叫甚麼?」回答說:「我名叫 『 群 』,因為我們多的緣故;」	群:原為羅馬軍隊編制的名稱,每群大約五,六千 人	
	可5:10	就再三地 求 耶穌,不要叫他們離開那地方。	求:未完成單數動詞,表示一再地求	
	可5:11	在那裡山坡上,有一大群豬吃食;		
	可5:12	鬼就央求耶穌說:「求你打發我們 往豬群裡 , 附著豬去。」	往豬群裡:原文明確表達進入他們(的身體)裡面	
	可5:13	耶穌准了他們,污鬼就出來,進入豬裡去。於是那 群豬 闖下 山崖,投在海裡,淹死了。豬的數目約 有二千。	闖下:單數動詞,表示豬群爭先恐後幾乎同時衝 下山崖	

	可5:14	放豬的 就 逃跑了，去 告訴 城裡和鄉下的人。 眾人就來，要看 是 甚麼事。	放豬的:複數; 告訴:宣揚; 是:或譯發生,形成,指背後有神主導,使這件事在 外邦人所住的地方發生	
	可5:15	他們來到耶穌那裡，看見那被鬼附著的人，就是從 前被群鬼所附的，坐著，穿上衣服，心裡明白過來 ，他們就害怕。		
	可5:16	看見這事的 ，便將鬼附之人所遇見的和那群 豬的事都 告訴 了眾人；	看見這事的:應指放豬的人; 告訴:或譯詳細述說	
	可5:17	眾人就 [^] 央求 耶穌離開他們的境界。	^:央求前面有開始一字(馬可福音用了很多次" 開始",但和合本經常沒有譯出); 央求:現在式,指一直不斷地要求	
	可5:18	耶穌上船的時候，那從前被鬼附著的人 懇求 和耶 穌同在。	懇求:未完成式,表示不只一次請求	
	可5:19	耶穌不許，卻對他說：「你 回家 去，到你的親屬 那裡，將 主為你所做的是何等大的事 ，是怎樣憐憫你，都 告訴 他們。」	回家:命令語氣; 主為你所作的:強調"主"和"為你",因為都在動 詞前面,"主"一字顯示這人已經信主; 何等大:原文是舉凡,所有的; 告訴:宣揚,命令語氣	
	可5:20	那人就走了，在低加坡里 傳揚 耶穌為他做了 何 等大 的事，眾人就都希奇。	傳揚:傳道,傳福音,現在直說,指一直不斷地傳福 音; 何等大:原文是舉凡,所有的	
05.2 睚魯的女兒和血 漏的女人 (5:21- 5:43)	可5:21	耶穌坐船又渡到 那邊 去，就有 許多人 到他那 裡 聚集 ；他正在海邊上。	本段落篇幅很長,包括睚魯的女兒和血漏的婦 女兩個神蹟; 那邊:對岸,耶穌又回到加利利猶太人的居住地; 許多人:原文是一個很大的團體,指猶太人; 聚集:競相走告之意	05.2: 不要怕只要信
	可5:22	有一個管會堂的人，名叫睚魯，來 見 耶穌，就 俯 伏 在他腳前，	見:具屬靈的含意; 俯伏:現在式,表示一直持續的動作	
	可5:23	再三地求他，說：「我的 小女兒 快要死了，求 你去按手在她身上，使她痊癒，得以活了。」	小女兒:中性,表示年紀很小(可5:42: 這女孩12歲)	
	可5:24	耶穌就和他同去。有許多人 跟隨擁擠 他。	跟隨和擁擠:都是強化字,意思是緊緊跟隨和互 相擁擠	

	可5:25	有一個女人，患了十二年的 血漏 ，	血漏:被視為不潔; (註:血漏婦女的神蹟夾在睚魯女兒的神蹟中間， 屬於交叉結構Chiastic structure, 中間部分是核心思想,強調信心的重要性)	
	可5:26	在 好些 醫生手裡受了許多的苦，又花盡了她所有的，一點也不見好，病勢反倒更重了。	好些:或譯許多	
	可5:27	她 聽見 耶穌的事，就從後頭來，雜在眾人中間， 摸 耶穌的衣裳，	聽見:通常表示聽懂然後帶出行動; 摸:摸到,一次性的動作	
	可5:28	^ 意思說:「我只 摸 他的衣裳，就必 痊癒 。」	^:最前面原文有因為; 意思說:未完成式,表示這樣想已有一段期間; 摸:摸到,一次性的動作; 痊癒:或譯得救(用字與v34的"救"相同)	
	可5:29	於是她血漏的源頭 立刻 乾了; 她便 覺得身 上的 災病好了。	立刻:馬可福音的常用字; 覺得:譯為知道比較恰當; 身上的:或譯身體裡面	
	可5:30	耶穌頓時心裡覺得 有能力從自己身上出 去，就在眾人中間 轉過來 ，說:「誰摸我的衣 裳?」	耶穌:放在動詞前面,表示強調; 頓時:立刻; 心理覺得:強化字,意思是完全清楚; 轉過來:使用被動語態,被轉過來,表示被某件事 吸引而轉過來	
	可5:31	門徒對他說:「你看眾人擁擠你，還說『誰摸我』 嗎?」		
	可5:32	耶穌周圍 看 ，要見做這事的女人。	看:具屬靈的含意	
	可5:33	那女人知道在自己身上所成的事，就 恐懼 戰兢， 來俯伏在耶穌跟前，將實情全告訴他。	恐懼:害怕中帶有敬畏	
	可5:34	耶穌對她說:「 女兒，你的信 救了你，平 平安安地回去吧! 你的災病痊癒了。」	女兒:耶穌對那女人的稱呼; 你的信:放在救的前面,表示強調; 救:得救,完成式	
	可5:35	還說話的時候，有人從管會堂的家裡來，說:「你 的女兒死了，何必還 勞動 先生呢?」	勞動:或譯麻煩,現在式	
	可5:36	耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說:「 不要 怕，只要信! 」	怕與信:都是現在式,表示一直持續的狀態	
	可5:37	於是帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰同去， ←不許 別人跟隨他。	不許:放在句首,表示不願張揚,僅帶了三位核心 門徒(隱藏的彌賽亞)	

	可5:38	他們來到管會堂的家裡；耶穌看見那裡亂嚷，並有人大大地哭泣哀號，		
	可5:39	進到裡面，就對他們說：「為甚麼亂嚷哭泣呢？孩子不是死了，是 睡著了 。」	睡著了:現在正在進行的狀態,在神的眼裡,人死亡只是在睡覺當中,可以叫醒	
	可5:40	他們就 嗤笑 耶穌。耶穌把他們都攆出去，就帶著孩子的父母和跟隨的人進了孩子所在的地方，	嗤笑:強化字,是持續狀態的動詞	
	可5:41	就拉著孩子的手，對她說：「大利大，古米！」（翻出來就是說：「閨女，我吩咐你起來！」）	手:單數	
	可5:42	那閨女 立時 起來 走 。他們就 大大地驚奇 ；閨女已經十二歲了。	立時:立刻; 走:走來走去; 大大地驚奇:由兩個完全相同的動詞字根驚訝組成,表示非常地驚訝	
	可5:43	耶穌 切切地囑咐 他們，不要叫人知道這事，又吩咐給她東西吃。	切切地囑咐:或譯嚴厲禁止;本節再一次描繪隱藏的彌賽亞	
06.1 拿撒勒人厭棄耶穌 (6:1-6:6)	可6:1	耶穌離開那裡，來到自己的家鄉；門徒也跟從他。		06.1: 摒棄偏見,方能經歷神的作為
	可6:2	到了安息日，他在會堂裡教訓人。眾人聽見，就甚 希奇 ，說：「這人從哪裡有這些事呢？所賜給他的是甚麼智慧？他手所做的是 ←何等的異能 呢？」	希奇:被動的未完成式,表示拿撒勒人早已聽到耶穌所做的事; 何等的異能:放在最後一個疑問句的句首,表示強調;"異能"或譯能力,用字並非描述彌賽亞的"神蹟"一字,表示眾人並未看出耶穌是彌賽亞	
	可6:3	這不是那木匠嗎？不是馬利亞的兒子雅各、約西、猶大、西門的長兄嗎？他妹妹們不也是在我們這裡嗎？」他們就 厭棄 他（厭棄他：原文是因他跌倒）。	厭棄:更接近原文的翻譯是：因(耶穌)而跌倒	
	可6:4	耶穌對他們說：「大凡先知，除了本地、親屬、本家之外，沒有不被人尊敬的。」	註:耶穌在本地不受尊敬,這是彌賽亞的記號之一;本節為應驗舊約預言的經文之一	
	可6:5	耶穌就在那裡 不得行 甚麼異能，不過按手在幾個病人身上，治好他們。	不得行:不是做不到,而是不願意或不被允許做	
	可6:6	他也詫異 [^] 他們不信，就往周圍鄉村教訓人去了	[^] :原文有"因為"一字	